

1. Szene.

Faust allein.  
Fausts Studierzimmer.

Nº 2. Szene und Chor.

Moderato. (♩ = 69)

Scène I.

Faust, seul.  
Le cabinet de Faust.

Nº 2. Scène et Chœur.

Klavier.

(Der Vorhang geht in die Höhe.) (Es ist Nacht. - Faust an einem mit Folianten bedeckten Tische; die Lampe ist im Er-  
(Rideau.) (Il fait nuit. - Faust est assis devant une table chargée de parchemins. La lampe

löschen. Ein offenes Buch liegt vor ihm.)  
est près de s'éteindre. Un livre est ouvert devant lui.)

Faust. *f*

Nichts!... Rien!... Umsonst be - fra - ge ich der lich - ten Ster - ne  
En vain j'in - ter - roge, en mon ar - den - te

F. Chor, dem Sinn ist stumm das Welten - all, — und kei-ne Stim-me flü - stert in mein  
 veil - le, La nu - ture et le Cré - a - teur; Pas u - ne voix ne glisse à mon o -

F. Ohr — des Tro - stes sanften Schall! — Schmach tend  
 - reil - le Un mot — con - so - la - teur! J'ai lan -

*poco rit.*

F. träum' ich wie zu - vor, — schmach tend träum' ich wie zu - vor, — ir - di - sche  
 - gui, tris - te et so - li - tai - re, j'ai lan - gui, tris - te et so - li - tai - re, Sans pouvoir bri -

*cresc.*

F. Pein verhüllt den Glanz der Wahrheit dir, o armer Tor! Nichts sieht das  
 - ser — le li - en Qui m'attache en - core à la ter - re! Je ne vois

*dim.* *p*

F. Aug' Nichts weiss der Geist! Nichts!... Nichts!...  
 rien! Je ne sais rien!... rien!... rien!...

(Er schlägt das Buch zu und steht auf.)  
*Il ferme le livre et se lève.*

*dim.* *pp*

## Allegretto. (♩ = 84)

(Der Morgen beginnt zu grauen. Faust öffnet das Fenster.)  
(Le jour commence à poindre. Fa u s t va ouvrir sa croisée.)

pp

pp

Andante.  
Faust.

F. Der Morgen naht, des Lichtes Macht verdrängt die Nacht, verdrängt die  
Andante. Le ciel pâ - lit! Devant l'au - be nou - vel - le La som - bre nuit S'é - va - nou -

pp

(in Verzweiflung)  
(avec désespoir)

F. Nacht... Ein neuer Tag, ein neuer Tag er - scheint! 0  
- it! - Encore un jour! - encore un jour qui luit! 0

cresc. sp sp dim. p

Allegro.

F.

Tod, wann na-hest du, zu stillen mei-ne Pein?  
 mort, quand viendras - tu m'a-bri-ter - sous ton at - - - le?

Allegro.

F.

Wohl - an, mit dir, o Tod, vereint mich dieser  
 Eh bien! puis - que la mort me suit, Pourquoi n'al - lé - je

(Er nimmt ein Fläschchen vom Tische.)  
(Il saisit une fiole sur la table.)

F.

La - - be - trank!  
 pas vers el - le?

Andante maestoso.

F.

O Tag, dir gilt mein letzter  
 Sa - lut! ó mon dernier ma -

Poco più mosso.

F.

Gruss, o Tag, dir gilt mein letzter Gruss! Ich na - - he mich voll  
 - tin! Sa - lut! ó mon dernier ma - tin! J'ar - ri - re sans ter -

8

F. Mut ge - trost dem Pilger - zie - - le, ver - schwunden sei die letzte  
 - reur au ter - - me du vo - ya - - ge; Et je suis, a - vec ce breu

F. Klag', verschwunden sei die letz - te Klag', ich trot - ze kühn des Schick - sals  
 - vage, Le seul maître de mon des - tin! Je suis, je suis, a - vec - ce breu.

F. Spie - le, - ich trot - ze kühn des Schick - sals Spiel  
 - va - ge, - Le seul maî - tre de mon des - tin!

(Gießt den Inhalt des Fläschchens in eine Kristallschale; als er im Begriff ist, diese an den Mund zu führen, ertönt hinter der Szene ein Chor junger Mädchen.)  
 (Il verse le contenu de la fiole dans une coupe en cristal. Au moment où il va porter la coupe à ses lèvres, des voix de jeunes filles se font entendre au dehors.)

Allegretto. (♩ = 84)  
 Chor (hinter der Szene).  
 SOPRAN.

Ah!  
 Ah!

Allegretto.  
*spz.* *dim.* *p* *pp*

Schlum - mern - de Mäg - delein, auf, - auf, er - wacht!  
 Pt - res - seu - se fil - le, Qui sommeille en - cor,

*pp*

*goldner* *über reich* Dec 9

Son-nen-schein so warm her-ein ins Stüb-chen lacht,  
 Dé-jà le jour bril-le Sous son man-teau d'or; Dé-

*lache* *enthor* *fröhlich sein*

Vög-lein im bun-ten Kleid sin-get sein Lied, Licht-strahl an  
 -jà l'oi-seau chan-te Ses fol-les chan-sons; L'au-be ca-res-

*flucht* *die wälder* *erbor* *hört den wälder*

Licht-strahl reiht, Däm-nung ent-flieht, sil-ber-he Quel-le  
 -san-te Sou-rit aux mois-sons; Le ruis-seau mur-mu-re,

*fließt der wälder* *hört* *recollé et liebe* *mit der wälder*

fließt auf grü-ner Flur, Blu-me der Knosp'entspriesst und Lieb' der Na-  
 La fleur s'ouvre au jour, Tou-te la na-tu-re S'é-veille à la-

tur,  
 -mour! Blu-me der Knosp'entspriesst und Lieb' der Na-tur!  
 Tou-te la na-tu-re S'é-veille à la-mour!

Faust.

F. Eit - le Klän - ge der ird' - schen Lust! — Ei - - pas -  
 Vains é - chos de la joie — hu - mai - ne, Pas - sez, pas -

F. let, ei - let hin - weg! — Ent - eilt! — Ent -  
 - sez vo - tre che - min! — Pas - sez, pas -

Andante.

F. eilt! — O Be - cher, den Freu - de einst füll - te zum  
 - sez! — O coupe des a - yeux, qui tant de fois fus

Andante.

F. Rand, was bebst du heu - te in mei - ner Hand? Was bebst du  
 pleine, Pour - quoi trembles - tu dans ma main?... Pour - quoi

Allegretto. (♩ = 84) (Führt wieder die Schale an den Mund.)  
 (Il porte de nouveau la coupe à ses lèvres.)


F. heu - - te in mei - ner Hand? [12] Hand?  
 — trembles - tu dans ma main? main?

Chor der Landleute (hinter der Szene).  
Chœur des laboureurs (derrière la scène).

TENOR.  
BASS. *p*

Frisch auf, ins Feld, die Erde lacht! Die Lerche singt, der Tag er-

Aux champs l'au - ro - re nous rap - pel - lé! On voit à pei - ne l'hi - ron -



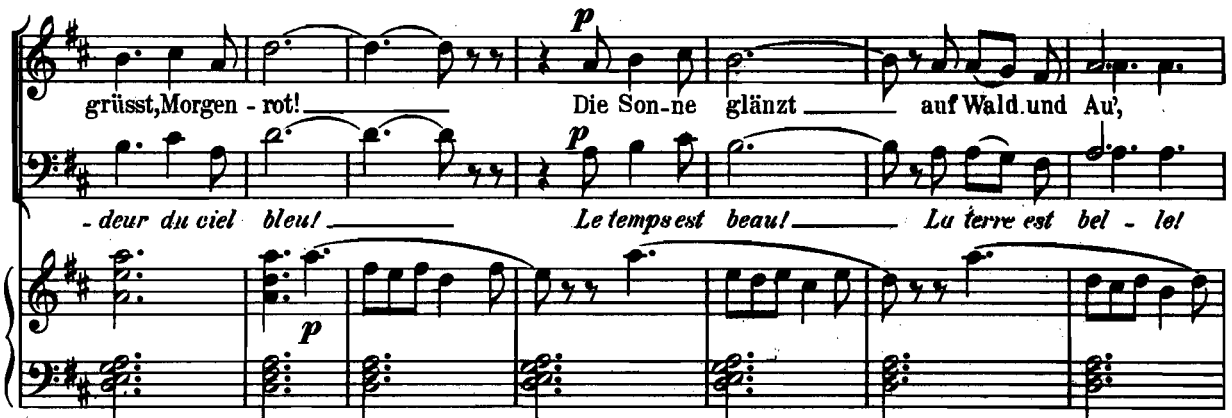
wacht; sei uns ge - grüßet, Morgen - rot, sei uns ge -

- del - - le, Qui vole et plonge d'un coup d'aî - le Dans la pro - fon -



*p*  
grüßt, Morgen - rot! Die Sonne glänzt auf Wald und Au,

- deur du ciel bleu! *p* Le temps est beau! La terre est bel - le!



und Blum' und Gras trinkt Mor - gen - tau, ja, Blum' und Gras

Aux champs l'au - ro - re nous rap - pel - - - le! Le temps est beau!





trinkt Morgen - tau! Ge - - lobt sei Gott! Ge - - - lobt  
 — La terre est bel - le! Bé - - ni soit Dieu! Bé - - ni

F. SOPRAN.  
 Faust.  
 Gott! —  
 Dieu! —  
 pp Ge - -  
 sei Gott, ge - - - lobt sei Gott! Bé - -  
 soit Dieu! Bé - - - ni soit Dieu! Ge - - -

F. Adagio. *f* (Faust sinkt in seinen Stuhl.)  
 (Il se laisse retomber dans son fauteuil.)  
 Gott! — Gott! —  
 Dieu! — Dieu! —  
 - lobt sei Gott!  
 - ni soit Dieu!  
 - - - lobt sei Gott!  
 Adagio.  
 pp pp ppp